



REPUBLICA DEL ECUADOR
EMBAJADA DEL ECUADOR EN
LA REPUBLICA POPULAR CHINA



Ministerio
de Relaciones Exteriores
y Movilidad Humana

Nota Circular No. 4-8- 01/2014

La Embajada del Ecuador en la República Popular China, tiene el agrado de reiterar la invitación a las universidades, institutos tecnológicos, centros de investigación científica y demás instituciones académicas de postgrado, a participar en la edición 2014 del "Programa Prometeo" .

Como es de su conocimiento el Programa Prometeo es una iniciativa de cooperación científica que financia el Gobierno ecuatoriano para fortalecer las capacidades de investigación en el Ecuador, a través de la vinculación de investigadores extranjeros y ecuatorianos de alto nivel académico, residentes en el exterior, que tengan título de Máster, PHD, Doctorado o similares.

Para una mayor información se adjunta junto a la presente una descripción resumida del Proyecto Prometeo, en inglés, con traducción no oficial al chino mandarín.

Igualmente pueden informarse en el nuevo sitio web del proyecto: <http://prometeo.educacionsuperior.gob.ec>. Los investigadores interesados en postularse favor dirigirse a **<http://postulaprometeo.educacionsuperior.gob.ec>** También se invita a seguir en las cuentas de Twitter (@PrometeoEc) y Facebook (Proyecto Prometeo)

Para información adicional, en chino mandarín, favor contactarse con la asistente de esta Embajada, Srta. Lin Lin. Teléfonos: (010)8531-9411, 135-2255-1164; email: linlin_ecuador@hotmail.com

La Embajada del Ecuador apreciará en alto grado la cooperación de la distinguidas Instituciones chinas, a fin de que se difunda ampliamente el Programa Prometeo entre sus asociados y, de ser posible, indicarnos el sitio web u otro método donde haya sido distribuida la información, para el debido seguimiento y apoyo.

La Embajada del Ecuador en la República Popular China hace propicia la oportunidad para reiterar a las instituciones académicas y de investigación de China las seguridades de su mayor consideración.

(con anexo)

Beijing, 19 de febrero de 2014

A

Instituciones académicas y centros de investigación

República Popular China





REPUBLICA DEL ECUADOR
EMBAJADA DEL ECUADOR EN
LA REPUBLICA POPULAR CHINA



Ministerio
de Relaciones Exteriores
y Movilidad Humana

(非正式译文)

照会号: 4-8-01 /2014

厄瓜多尔驻中华人民共和国大使馆邀请中国大学、技术学院、科研机构及其他各类研究院参与 2014 年“普罗米修斯项目”。

“普罗米修斯”是厄瓜多尔由政府出资支持的科学合作项目，旨在通过联合厄瓜多尔国内及居住境外的各国硕士、博士及同等学历专家学者，以提升国家科研水平。

随函并附“普罗米修斯项目”英文简介及其中文非正式译文。

感兴趣者可通过项目网站 <http://prometeo.educacionsuperior.gob.ec> 了解详细信息。
项目在线申请页面为：<http://postulaprometeo.educacionsuperior.gob.ec>
也可关注项目官方 Twitter (@PrometeoEc)和 Facebook (Proyecto Prometeo) 账号。

项目中国联系人：使馆林秘书。

电话: (010)8531-9411, 135-2255-1164;

邮箱: linlin_ecuador@hotmail.com

厄瓜多尔使馆谨请贵方将项目相关信息广泛宣传，并指出宣传方式（网页、海报等），以便使馆做出相应的支持与跟进。

厄瓜多尔共和国驻中华人民共和国大使馆再次向各高等院校及科研机构顺致崇高敬意！

(详见附件)

北京，2014 年 2 月 19 日

致尊敬的：
各高等院校及科研机构
中华人民共和国



PROMETEO PROJECT PROJECT DESCRIPTION

The Prometeo Project is an initiative of the Ecuadorian government, which aims to strengthen research and teaching capacities in Ecuador, as well as knowledge transfer in specialized topics.

It targets Ecuadorian and foreign professionals with a wide, well-known experience in their area of study, in order for them to come to Ecuador to develop academic and scientific projects in several host institutions.

Pre- requirements:

1. PhD degree *
2. To reside abroad at the time of the application

* A Master degree is accepted for academics who will work exclusively in technical and technological institutes

Evaluation criteria:

1. Project leadership experience
2. Indexed publications in journals, individual and collective books
3. Recognitions, awards for scientific/academic work
4. Experience in teaching and / or knowledge transfer activities.
5. Lectures at international conferences as key note speaker

Prometeo's responsibilities

- a. To develop the research/academic/knowledge transfer project.
- b. To foster the development of research networks.
- c. To train Ecuadorian teams in the designing and implementation of projects and new research techniques.
- d. To assist in the review and publication of scientific articles.
- e. To publish the results of their work.
- f. To prepare workshops, seminars and presentations.

Potential areas of research or academic work

- Life sciences
- Natural resource sciences
- Production and innovation sciences

- Social and behavioral sciences

Host institutions

The Prometeos can develop their research or academic work at:

- Universities and polytechnics schools (public and co-financed)
- Technical and technological institutes
- Public research institutes
- Ecuadorian public sector entities
- Prioritized productive sectors

Categories

At the moment of the on-line application the applicant would be able to choose between the categories of Research and Teaching, according to his/her expertise and the area he/she would like to develop his/her work.

Prometeos researchers would develop a research projects and if they wish may be related part-time into knowledge transfer activities.

Prometeos teachers will be linked full-time in academic and knowledge transfer activities.

Conditions of incorporation

The Prometeo researcher/teacher is incorporated through a scholarship contract signed with Senescyt. The visa (for those staying more than three months) is obtained in Ecuador with the support of the Prometeo Project team, as well as other documents that regularize your stay in the country. Expenses are covered by the Project via refund.

Benefits:

| Benefits | US\$ |
|---|--|
| Maintenance (per month) | From 2,000 to 6,000 (depending on the experience) |
| Airfare (round trip, on time) | 3,000 |
| Accommodations (\$500 per month up to 6 months) | 3,000 |
| Health and life insurance per scholarship | 2,500 |
| Scientific visits per scholarship | 2,000 |
| Supplies per scholarship | 2,000 |

Length of stay

The length of your stay in Ecuador may be from 2 months minimum up to 12 months. These periods could be consecutive or by intervals. The length of your stay will depend on the time required to develop the project and your availability. Once your scholarship is over there is a possibility of a second term.

The application process requires the following steps:

1. Individual or institutional application through our website:
<http://postulaprometeo.educacionsuperior.gob.ec/Prometeo/inicio.do>

The applicant must choose between the categories of researching or teaching according to their expertise.

2. Applicant's profile evaluation by the project's technical area.
3. Additional data collection to evaluate the applicant's profile, if necessary.
4. Determination of the public institutions that will host and work with the applicant.
5. Development of the project proposal by the applicant and the host institution. Terms of dates and activities should be agreed upon by the applicant and the institution.
6. Presentation of the applicant's candidacy, the host institution and project proposal to the Prometeo Executive Selection Committee. It meets once a month.
7. Once the nomination is approved the process for your incorporation to the Prometeo Project will start.



REPUBLICA DEL ECUADOR
EMBAJADA DEL ECUADOR EN
LA REPUBLICA POPULAR CHINA



Ministerio
de Relaciones Exteriores
y Movilidad Humana

(非正式译文)

普罗米修斯项目介绍

普罗米修斯项目是厄瓜多尔政府的一项标志性项目，旨在通过联结厄瓜多尔接待机构与居住于厄瓜多尔境外本国及外籍专家学者，加强专业领域的科研、教学及知识转移。

先决条件：

1. 博士学位
 2. 申请项目之时居住在厄瓜多尔境外
- ※ 对于将在技术及科技研究院进行教学工作的普罗米修斯学者，学位要求可放宽至硕士

具体要求/评估标准：

1. 作为首席研究员参与过科研或学术项目
2. 在专业期刊、收录期刊上发表过论文，出版过集体作品或个人专著
3. 因其科研或学术工作，曾获奖项或奖学金
4. 具有教学经验或参与过知识转移类活动
5. 作为主讲者或演讲嘉宾参与过讲座或研讨会

主要职责：

- a. 根据申请时提交的工作方案，开展研究、教学，或知识转移类工作
- b. 促进科研网络的发展
- c. 在科研项目设计和实施，以及新兴科研技术应用方面培养厄瓜多尔团队
- d. 协助科学论文的审阅与发表
- e. 按照工作提案发表研究成果
- f. 准备讲习班、研讨会或演讲



REPUBLICA DEL ECUADOR
EMBAJADA DEL ECUADOR EN
LA REPUBLICA POPULAR CHINA



Ministerio
de Relaciones Exteriores
y Movilidad Humana

研究/教学专业领域：

- 生命科学
- 自然资源科学
- 生产和创新科学
- 社会科学

接待机构

普罗米修斯学者可在下列机构中开展教学/科研工作

- 理工学院、公立大学及合资大学
- 技术及科技研究院
- 公共研究机构
- 厄瓜多尔公共部门
- 优先生产部门

项目方向

申请人可在网上申请之时，根据自身专长和希望发展的领域选择“教学”或者“研究”方向。

研究人员将从事项目的开发，若愿意，也可参与部分知识转移类活动。

教师将全职从事教学及知识转移活动。

与接待机构联结办法

研究人员/教师通过与厄瓜多尔国家高等教育、科学、技术、创新秘书处（SENESCYT）签订的合同与接待机构建立联系。（对于在厄停留三个月以上的普罗米修斯学者）签证及其他保证其在厄瓜多尔合法逗留的文件均在普罗米修斯项目组的帮助下于厄瓜多尔办理。项目包含的费用将通过退款方式处理。



福利待遇

| 明细 | 金额 (美元) |
|---------------------------|--------------------|
| 月薪 | 2000-6000 (根据专业经验) |
| 机票 (一次往返) 至多 | 3000 |
| 住房补贴 (每月 500 美金, 至多 6 个月) | 3000 |
| 人身及健康保险 | 2500 |
| 科学考察经费 | 2000 |
| 科研材料经费 | 2000 |

在厄瓜多尔停留时间

普罗米修斯项目学者们可在厄瓜多尔进行为期 2 至 12 个月的科研活动。活动可连续或分段进行。

项目第一期结束后，学者有机会申请第二期普罗米修斯项目。

申请流程

普罗米修斯项目申请流程如下：

1. 个人或单位通过项目官网进行网上申请：
<http://postulaprometeo.educacionsuperior.gob.ec/Prometeo/inicio.do>
申请人应根据专长选择研究方向或教学方向
2. 项目委员会评审申请人档案
3. 根据需要，或收集申请人其他个人资料
4. 决定与申请人进行合作的接待机构
5. 项目候选人与接待机构共同制定项目提案。提案中将规定项目实施时间及具体内容
6. 普罗米修斯项目候选人和接待机构共同向项目执行委员会递交项目提案。执行委员会每月召开一次会议
7. 项目提案获得批准后通知申请人，普罗米修斯学者与项目的合作正式开始